

**SFILEN** representa una colaboración revolucionaria de 13 organizaciones que proporcionan asistencia legal gratuita y educación comunitaria a inmigrantes en San Francisco. Representamos a inmigrantes de comunidades Africanas, Árabes, Asiáticas y Latinas.

### **ABOGACÍA COMUNITARIA**

*La educación es el arma más poderosa que usted puede utilizar para cambiar el mundo. -Nelson Mandela*

Nosotros creemos que los inmigrantes tienen el derecho de vivir sin temor. Las familias inmigrantes de San Francisco continuarán luchando para el acceso de recursos y servicios en la ausencia de la reforma migratoria. Al proporcionar los talleres Conozca Sus Derechos en una variedad de temas de inmigración, creemos que nuestras comunidades pueden mejor abogar y defender sus derechos.

### **ASISTENCIA DE INMIGRACIÓN LEGAL**

*La ley nunca liberará [al pueblo], es [el pueblo] que debe liberar a la ley. -Henry David Thoreau*

Proporcionamos servicios de inmigración gratuitos a residentes de bajos ingresos de San Francisco. Asistencia de inmigración gratuita está disponible en Amharic, Árabe, Bambara, Cantonés, Farsi, Francés, Japonés, Coreano, Lingala, Mandarín, Portugués, Español, Swahili, Tagalog, Tigrina, Vietnamita y Wolof. Podemos ayudar con una variedad de asuntos de inmigración desde Peticiones de Familias, Renovando Tarjetas de Residencias y Naturalización hasta la VAWA (por sus siglas en inglés: La Ley de Violencia contra la Mujer), y Procedimientos de Deportación.

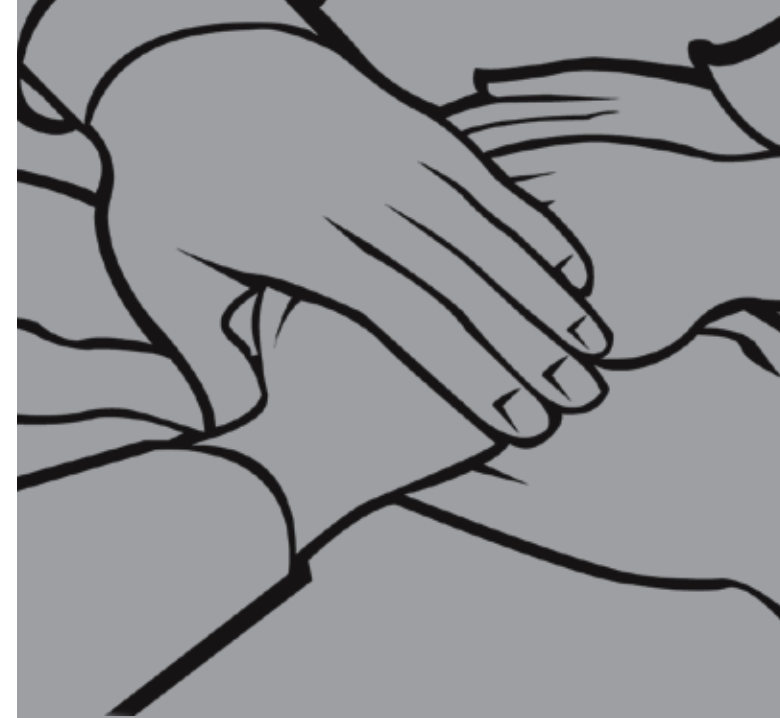


Este folleto fue producido por San Francisco Immigrant Legal & Education Network. SFILEN dedicado a proporcionar asistencia de inmigración legal y educación gratuita a San Francisco. Para más información sobre SFILEN:

Annette Wong  
Tel: 415.282.6209 x15  
Email: Annette@dscs.org

[www.sfimmigrantnetwork.org](http://www.sfimmigrantnetwork.org)

# La Red Legal Y Educativa Pro Inmigrante a San Francisco



**SFILEN | 2009-2010**

Folleto proporcionado por San Francisco Immigrant Legal & Education Network

# ¡RECIBA AYUDA LEGAL!

## AAN | African Advocacy Network

✉ c/o 938 Valencia St. ☎ 415.282-6209 x23  
M-F 9:30AM-5PM  
*Amharic, Árabe, Bamara, Francés, Lingala, Portugués, Español, Swahili, Tigrigna, Wolof*

## ALC | Asian Law Caucus

✉ 55 Columbus Ave. ☎ 415.896.1701  
L-V 9AM-12PM; 1PM-5PM [www.asianlawcaucus.org](http://www.asianlawcaucus.org)  
*Cantonés, Mandarín, y Vietnamita*

## APILO | Asian Pacific Islander Legal Outreach

✉ 1121 Mission St. ☎ 415.567.6255  
L-V 9AM-5PM [www.apilegaloutreach.org](http://www.apilegaloutreach.org)  
*Japonés, Koreano, Mandarín, Tagálog, y Vietnamita*

## AROC | Arab Resource & Organizing Center

✉ 522 Valencia St. ☎ 415.861.7444  
L-V 9AM-5PM [www.araborganizing.org](http://www.araborganizing.org)  
*Árabe, Farsi, Francés, y Español*

## CARECEN | Centro de Recursos Centroamericanos

✉ 3101 Mission St #101 ☎ 415.642.4400  
L-V 9AM-5PM [www.carecensf.org](http://www.carecensf.org)  
*Español*

## LRCL | La Raza Centro Legal

✉ 474 Valencia St #295 ☎ 415.575.3500  
L-V 10AM-12PM; 1PM-4PM [www.lrcl.org](http://www.lrcl.org)  
*Español*

## LRCRC | La Raza Community Resource Center

✉ 474 Valencia St #100 ☎ 415.863.0764  
L-V 9AM-5PM [www.larazacrc.org](http://www.larazacrc.org)  
*Español*

# ¡EDÚQUESE SOBRE SUS DERECHOS!

## CAA | Chinese for Affirmative Action

✉ 17 Walter U Lum ☎ 415.274.6760  
L-V M-F 9AM-1PM; 2PM-5PM [www.caasf.org](http://www.caasf.org)

CAA es una voz progresista en y de parte de la más amplia comunidad Asiática y Americana del Pacífico. CAA aboga por el cambio sistémico que remedia las injusticias raciales, asegura oportunidades iguales para comunidades de color, reduce las barreras de idiomas, y promueve los derechos de inmigrantes.

## DSCS | Dolores Street Community Services

✉ 938 Valencia St. ☎ 415.282.6209  
L-V 9:30AM-5PM [www.dscs.org](http://www.dscs.org)

DSCS proporciona refugio a base de vecindades, vivienda, abogacía y apoyo para hombres obreros a pobres y a personas recientemente desamparadas con el SIDA buscando dignidad, salud y esperanza en los distritos de la Misión y Castro de San Francisco.

## FCC | Centro Comunitario Filipino

✉ 4681 Mission St. ☎ 415.333.6267  
L-V 10AM-6PM [www.filipinocc.org](http://www.filipinocc.org)

FCC proporciona un espacio seguro para familias Filipinas para recibir servicios accesibles, reunirse, y llevar a cabo actividades. A través de la organización, abogacía, y el servicio el FCC está comprometido en crear participación cívica y liderazgo de base en nuestra comunidad.

## MUA | Mujeres Unidas y Activas ☎ 415.621.8140

✉ 3543 18th St. #23 [www.mujeresunidas.net](http://www.mujeresunidas.net)  
L-V 10AM-6PM

MUA es una organización de mujeres inmigrantes latinas con la doble misión de la transformación personal y el poder comunitario. MUA fortalece y educa a sus miembros por su apoyo mutuo y entrenamientos para ser líderes en sus propias vidas y en la comunidad. Trabajando con varios aliados, MUA promueve unidad y participación cívica y política para lograr justicia social.

## PODER | People Organized to Demand Environmental & Economic Rights

✉ 474 Valencia St #125 ☎ 415.431.4210  
L-V 9:30AM-6PM [www.podersf.org](http://www.podersf.org)

La misión de PODER es organizar a los residentes del distrito de la Misión para trabajar en soluciones locales de asuntos medioambientales enfrentando a comunidades de bajos ingresos y de color.

## SPHC | Comité de Vivienda San Pedro

✉ 474 Valencia St #155 ☎ 415.487.9203  
L, Mi 1PM-5PM [www.comitedevivienda.org](http://www.comitedevivienda.org)  
Ma, J, V 9AM-12PM; 1-5PM

El Comité de Vivienda San Pedro ayuda a inquilinos de clase obrera e inmigrantes latinos a crear el poder colectivo, preservar y expandir vivienda económica y los derechos de inmigrantes, prevenir el desalojo y mejorar las condiciones de vida en nuestra comunidad a través de consejería de derechos de inquilinos, organización política, creación de movimientos, y el desarrollo de liderazgo dentro de las comunidades que servimos.

NOTA: Este folleto es designado como información general. No substituye el consejo legal individualizado. Si usted es residente de bajos ingresos de San Francisco, es posible que tenga derecho a consejo legal gratuito proporcionado por la Red Legal y Educativa para Inmigrantes de San Francisco. Somos patrocinados fiscalmente por Dolores Street Community Services.